Ïîëîíåç Îãèíñêîãî óêðà¿íñüêîþ
Ñîöèàëüíûå
Íàïèñàë : Michael
Îïóáëèêîâàíà íà : 12/10/2008 13:00:00

Â³ëüíèé ïåðåêëàä.

Äèâèòèñÿ: http://www.youtube.com/watch?v=Nijta8WGtqA

Ï³ñíÿ ëåòèòü óäàëå÷èíü,
Àäæå äåñü òàì, ñåðåä ë³ñ³â,
Ñòî¿òü íàä ð³÷êîþ ì³é ð³äíèé ä³ì,
×åêº íà ìåíå êîõàíà é Ìàòè íà äîðîãó âèãëÿäà.
Òàì êâ³òíå ÷åðåìøèíà,
À ñêðèïàëü âèâîäèòü çâóêè ïîëîíåçó...

Òóò íàâêðóãè ñòåïè é ïîëÿ
² âåðáè ïëà÷óòü íàä Äí³ïðîì.
Ñòåïíèé îðåë, ùî â âèñî÷èíü çë³òà,
Íàâðÿä ä³ñòàíå çîðîì ïîëîíèí ÷è êðèìñüêèõ ã³ð à ÷è ä³áðîâ,
Òî âñå îäíà çåìëÿ
Äå ðîçëèëèñü â ïîâ³òð³ çâóêè ïîëîíåçó...

Ñîí â íî÷³ íåñå, íåñå äî äàëüí³õ áåðåã³â,
Êîõàíîÿ ÷îâåí. Íàâêðóãè âñå òàê çàäóìëèâî ³ òèõî,
Ëèøåíü õâèë³, ëèøå Ì³ñÿöü ³ ç³ðêè
² ìè óäâîõ ó ò³ì ÷îâí³ ...

Òàì, íà ãîðá³ - âèñîêèé Õðàì,
Êóäè ÿ çìàëêó á³ãàâ ñàì
Ùîá â ñâ³òë³ î÷³ ãëÿíóòè ñâÿòèì,
² àíãåëè, ë³òàþ÷è, âñì³õàëèñü â á³ëîñí³æíèõ êóïîëàõ
É ëóíàëè ó ìî¿é äóø³ ÷àð³âí³ çâóêè, çâóêè Áëàãîâ³ñòó...

Áîæå áåðåæè íàø êðàé â³ä á³ä ³ â³ä íåùàñòü, ³ â³ä çíåãîä
Íå äàé çàáóòè, Îò÷å, íàì
Êóäè éäåìî ³ çâ³äêè éøëè.
Ùî Áàòüê³âùèíà â íàñ îäíà ³ â ñâ³ò³ ³íøî¿ äëÿ íàñ íåìàº,
Çåìëÿ áàòüê³â - òî íàøà Óêðà¿íà!

Äî ñâî¿õ âèòîê³â ìóñèìî çåðíóòèñü,
Ñòàíåìî Íàðîäîì â³ëüíî¿ Äåðæàâè.
Ùîá â â³êàõ ëóíàëî: Óêðà¿í³ ñëàâà!

Áîæå áåðåæè íàø êðàé â³ä á³ä ³ â³ä íåùàñòü, ³ â³ä çíåãîä
Íå äàé çàáóòè, Îò÷å, íàì
Êóäè éäåìî ³ çâ³äêè éøëè.
Ùî Áàòüê³âùèíà â íàñ îäíà ³ â ñâ³ò³ ³íøî¿ äëÿ íàñ íåìàº,
Ùî ÍÀØÀ ñðàâà - Óêðà¿íè ñëàâà!

Ï³ñíÿ ëåòèòü óäàëå÷èíü,
Àäæå äåñü òàì, ñåðåä ë³ñ³â,
Ñòî¿òü íàä ð³÷êîþ áàòüê²âñüêèé ä³ì,
×åêº íà ìåíå êîõàíà é Ìàòè íà äîðîãó âèãëÿäà.

Òàì êâ³òíå ÷åðåìøèíà,
À ñêðèïàëü âèâîäèòü çâóêè ïîëîíåçó...

Ðóññêèé òåêñò Â.Øàðàìîâ - "Ï³ñíÿðè" http://www.youtube.com/watch?v=d2TTD0M4PqU

Ïåñíÿ ëåòèò, êàê ïòèöà âäàëü,
Âåäü ãäå-òî òàì, â òèøè ëåñíîé,
Ñòîèò ó ðå÷êè ñèíåé, äîì ðîäíîé,
Ãäå æäåò ìåíÿ ëþáèìàÿ è âåðíàÿ.
Ãäå òèõèé ìîé ïðè÷àë,
È âå÷åðîì â ñàäó èç äîìà
Ñëûøàòñÿ ëèøü çâóêè ïîëîíåçà...

Ñîí â íî÷è íåñåò, íåñåò ê äàëåêèì áåðåãàì
Ìîåé ëþáâè. À òàì, âñå òàê çàäóì÷èâî è òèõî,
Òîëüêî âîëíû, òîëüêî ñâåò è îáëàêà
È ìû ñ òîáîé â ðóêå ðóêà...

Òàì, íà õîëìå - âûñîêèé õðàì,
Ê íåìó ÿ â äåòñòâå áåãàë ñàì
Ëþáèë ñìîòðåòü â ãëàçà ñâÿòûì íà îáðàçàõ,
È àíãåëû, ëåòàÿ, óëûáàëèñü â áåëîñíåæíûõ êóïîëàõ
È ñëûøàëèñü ïîä ñâîäàìè ÷àðóþùèå çâóêè Áëàãîâåñòà...

Áîæå õðàíè ìîé êðàé îò áåä è íåâçãîä õðàíè
Íå äàé ïîçàáûòü ìíå, íå äàé
Êóäà ìû èäåì è îòêóäà øëè
È îò ñîõè è îò çåìëè
È îò ëóãîâ è îò ðåêè
È îò ëåñîâ è îò äóáðàâ,
È îò öâåòóùèõ ñïåëûõ òðàâ
Ê ñâîèì êîðíÿì âåðíóòüñÿ äîëæíû
Ê ñïàñåíèþ äóøè îáÿçàíû âåðíóòüñÿ...

Ïåñíÿ ëåòèò, êàê ïòèöà âäàëü,
Âåäü ãäå-òî òàì, â òèøè ëåñíîé,
Ñòîèò ó ðå÷êè ñèíåé, äîì ðîäíîé,
Ãäå æäåò ìåíÿ ëþáèìàÿ è âåðíàÿ.
Ãäå òèõèé ìîé ïðè÷àë,
È âå÷åðîì â ñàäó èç äîìà
Ñëûøàòñÿ ëèøü çâóêè ïîëîíåçà...